

Минтимер Шаймиев: "Все разговоры о якобы языковом сепаратизме в связи с переходом в республике на латиницу с кириллицы являются несостоятельными и носят спекулятивный характер"

Президент Татарстана Минтимер Шаймиев считает, что все разговоры о якобы языковом сепаратизме в связи с переходом в республике на латиницу с кириллицы являются несостоятельными и носят спекулятивный характер. В интервью "Интерфаксу" М.Шаймиев заявил о том, что этот вопрос чрезмерно политизирован, а принятые Госдумой поправки в закон "О языках народов РФ", запрещающие перевод письменности с кириллицы на другую графику, глава республики назвал "ущербными с правовой точки зрения".

"Запрет на перевод в иную письменность противоречит не отмененной никем Декларации о языках народов России, принятой в 1991 году Верховным Советом России, где признается "языковой суверенитет каждого народа страны и личности, независимо от происхождения человека, его социального, имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, а также отношения к религии и места проживания", - процитировал положения этого документа М.Шаймиев. Он также напомнил, что в декларации говорится и о необходимости развития культуры языкового общения и о необходимости оберегать чистоту родной речи.

Татарстанский лидер сослался и на существующие международные нормы и, в частности, на Европейскую хартию "О региональных языках и о языках национальных меньшинств" от 1992 года, поддержанную в свое время РФ. "Более того, подобный запрет противоречит Конституции России, где в статье 68 записано, что республики вправе устанавливать свои государственные языки, а РФ гарантирует право всем народам на сохранение родного языка, а также создание условий для его изучения и развития", - подчеркнул М.Шаймиев.

При этом он указал на то, что решение вопроса с языком и письменностью того или иного народа страны является правом самих субъектов РФ и народов, ее населяющих. "В данном конкретном случае мы же начинаем приписывать, каким образом эти народы должны реализовывать свое право на родной язык, на владение письменностью, разговорной речью в родном языке. Я расцениваю этот шаг Госдумы как вторжение в права человека",- заявил глава республики.

Он напомнил, что в Татарстане, как и во всех национальных субъектах, государственным языком является русский. "У нас все дети владеют русским языком, почему же мы должны их лишать права выбора, как писать и как разговаривать на родном языке", - добавил М.Шаймиев.

В царской России, отметил он далее, у татар существовала арабская письменность, которую после революции сменила латиница, и только в начале 30-х годов татары перешли на кириллицу.

По словам М.Шаймиева, СССР был тоталитарным государством, тем не менее, тогда никто не ограничивал письменность народов: и грузины, армяне, прибалтийские республики владели своей письменностью не на основе кириллицы. Как известно, в последние годы ряд среднеазиатских государств СНГ уже перешли на латиницу, так как эта письменность больше раскрывает возможности родного языка тюркоязычных народов.

"Прежде чем эти поправки поступят на обсуждение в Совет Федерации и после одобрения верхней палаты уйдут на подпись Президенту РФ, мы считаем необходимым проведение соответствующих консультаций и правовой экспертизы",- сказал М.Шаймиев.

У него вызывает недоумение ситуация, при которой Госдума может принять любой закон, ущемляющий права малых народов, ни в какой, влиятельной на большинство, форме не представленных в парламенте страны.

"Такие законы, которые касаются интересов целых народов и наций, не могут быть преодолены, поскольку в стране нет палаты национальностей. Думаю, если мы пойдем по такому пути, то можно дойти до полного абсурда, когда, к примеру, будет запрещено изучение родного языка представителям той или иной национальности. Поскольку нет никаких форм влияния для исправления ситуации, когда нарушаются права отдельных народов", - подчеркнул М.Шаймиев. Поэтому отсылки в принятых поправках к упомянутому закону о возможности реализации права республик на установление своей письменности не реализуемы.

По его словам, для самой республики и ее руководства проблемы перехода на латиницу не являются простым вопросом, как кажется некоторым. "Наличие или отсутствие закона, запрещающего переход народов РФ на иную письменность, не предопределяет для нас сам процесс перевода татарской письменности на латиницу. Дело совсем в другом", - пояснил М.Шаймиев.

Речь, по его словам, идет о том, что после принятия Госсоветом закона о переводе татарской письменности на латиницу среди национальной интеллигенции произошло разделение мнений. "Этот процесс воспринят был неоднозначно и среди татар, проживающих за пределами своей этнической родины. Многие из них не скрывают своей озабоченности по поводу того, что такой переход может привести к отдалению их от национальной литературы, духовности и культуры своего народа", - отметил татарстанский руководитель, добавив, что такого рода настроения ему лично понятны и очень его беспокоят. "Мы относимся к этой проблеме крайне ответственно и, исходя из этого, приняли в свое время решение о проведении эксперимента по переходу на латиницу, рассчитанного на длительный период времени", - заключил М.Шаймиев.

[Интерфакс](#), 17 ноября 2002 г.